

Het Sliedrechts dialect (242)

Publicatie van de Oudheidkundige Vereniging "Sliedrecht"

PETRÔÛN

Nae 't leze van 't dialectstuksie in de Maarwestreek van 14 juli kwamme d'r wat jeugdherinneringe bove. As kaaïnd, gebore in D'n Haag, lazze m'n ouders d'n "Haagsche Courant". 's Zaeterdas sting daer 'n rubriek in voor de vrouw en de afbeelding van een kledingstuk, waervan 't petrôôn verkrijjgbaor was. Moeder maakte daer dikkels gebruik van as ze voor d'r aage of voor ons, d'r dochters, iets nieuws wou aanschafte. De stad in voor 'n lappie voor 'n jurk en gelijk 't petrôôn ophaole in de Boekhorststraet. Thuis gekomme stinge we d'r met de neus bovenop as ze 't petrôôn uit lag op de lap en bij 't knippe verzaamelde ik aale snipperties van de stof, die moch ik hebbe.

Verhuize naer Slierecht

'k Hoor t'r nog zegge achter 't naaimesien: "De jurke zijn 't perbleem niet al zijn 't 'r twêê, mor ooh, ooh, die vier mouwe!" Toch lukte 't aaltijd en we wiere bewonderd deur onze opoe en moeder wier deur d'r gepreze. Ja, mor wat hêt dat nou met dat krantestuksie te maake? Wel, onze baggerende vaoder waarkte in 't onderhoud van de Scheveningse vissershaove. Hij wier deur z'n firmao geadviezeerd om mor naer Slierecht te verhuize toen ze d'r bij 'n nieuwe inschrijving naest grepe.

In Slierecht gong voor ons, zussies van tien, elf jaer, 't êên en aander veraandere, onder aandere dà je 't Slierechs dialect, dà bekant iederêên nog sprak, nie kon.

En dat de kaaïnder op school je uitscholde, omdà je zô 'n verbeelding had! Ok voor moeders veraanderde d'r veul. Een lappie kôôpe azzie 'n nieuwe jurk nôôdig had, dat kon hier best, mor hoe kwam ie aan 't petrôôn ? D'n "Haagsche Courant" leze hà gêên zin meer zô wijd buite de stad.

De winkel van weduwe Meijer

Zô wier ik dus naer d'n dijk gestuurd naer de winkel van de weduwe Meijer, nou Miss "Petra", om 'n jurk op zicht te haole. 't Was toen nog d'n ouwe winkel met 'n blaauw stêene bakstoep. Azzie binne kwam hà je rechts de textiel- en ellewaoreafdêeling. De beschrijving, die de schrijfster van de mannefakturezaak gedaen hèt, kon ok voor deuze winkel geschreve zijn, mor de linkerkant van 't pand wier ingenome door 'n kroi-jenierszaak. 'k Vong 't 'n hêele gekke boodschop die 'k doen mos, verraal toe 'k zag wà moeder met die jurk thuis dee. Mè behulp van ouwe krante maakte ze 't petrôn van dien eenvoudige jurk nae en toen mos ik 'm weer trug brenge met d'n boodschop, dà moeder 'm niet hoefde! Mor dat durfde ik niet. Lachende is moeder mè me mee gegaon en vertelde aan juffrouw Bartie, d'n dochter die in de winkel hielp, waerom ze de jurk trug broch. Hoe 't af liep? Dà zel 'k de volgende keer wel vertelle.

Bedankt Mevr. H. de G., voor uw reaksie, enne...we zijn benieuwd naer 't vervolg!

Reacties:

R. Buizert. Weresteijn 1. Tel.01840- 12035.

K. Lissenburg- v. Genderen. Weresteijn 72. Tel.01840- 15368.